

## ПРОТОКОЛ № 1

от работата на Комисия, назначена със Заповед № ЗМФ-99 от 04.02.2020 г. на главния секретар на Министерството на финансите, със задача да разгледа, оцени и класира получените в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) оферти в отговор на писмена покана на основание чл. 82, ал. 4 от Закона за обществени поръчки (ЗОП), с изх. № 91-00-19 от 22.01.2020 г., за провеждане на вътрешен конкурентен избор на изпълнител по възложена централизирана обществена поръчка с Рамково споразумение № СПОР-2 от 14.02.2018 г. с предмет: **„Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“**, **Обособена позиция № 1: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“**

На 04.02.2020 г. в изпълнение на Заповед № ЗМФ-99 от 04.02.2020 г. на главния секретар на Министерство на финансите и длъжностно лице по чл. 7, ал. 1 от ЗОП, съгласно Заповед № ЗМФ-1113/20.11.2017 г. на Министъра на финансите, комисия в състав:

**Председател:** Калин Цветков – старши експерт в отдел „Обществени поръчки и договори“ (ОПД), дирекция „Централизирано възлагане и обществени поръчки“ (ДЦВОП);

**Членове:** 1. Анка Стоянова – главен юрисконсулт в отдел ОПД, ДЦВОП;

2. Маргарита Тодорова - главен експерт в отдел „Протокол“, дирекция „Връзки с обществеността и протокол“,

със задача електронно разглеждане, оценка и класиране на постъпилите оферти в обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерството на финансите“** започна своята работа.

Обществената поръчка се провежда чрез СЕВОП, на адрес: <https://sevop.minfin.bg/>, секция „Дейности“, раздел Мини-процедури (вътрешен конкурентен избор) под номер 1828.

При запознаване с документацията за процедурата Комисията констатира, че на 22.01.2020 г. чрез СЕВОП е изпратена покана с изх. № 91-00-19 от 22.01.2020 г. до шестимата избрани изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2 от 14.02.2018 г. с предмет: **„Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“**, **Обособена позиция № 1: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“** а именно: „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД, „ЕВРО – АЛИАНС“ ООД, „ЛОЗАНОВА-48“ ООД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД и „ТЕЗА“ ООД. В същия ден поканата и приложенията към нея са публикувани на електронната страница на Министерство на финансите в Профила на купувача на адрес: <https://www.minfin.bg/bg/procurement/241>.

Датата и часът за отваряне на получените оферти са посочени в поканата за участие в поръчката, заложи са в раздел „График“ и са видими за всички участници от датата на изпращане на поканата за участие.

Предвид заложените функционалности на СЕВОП на посочената дата и час членовете на комисията получиха едновременно достъп до подадените оферти, като е осигурена възможността лицата по чл. 54, ал. 2 от ППЗОП да следят отварянето на офертите в реално време.

Електронно подадените оферти са налични в менюто „Оферти“ на поръчката под № 1828 и Системата автоматично ги подрежда по дата и час на постъпване. В определения в поканата срок са постъпили 6 (шест) оферти. Генерираният в СЕВОП регистър на получените оферти е както следва:

Номер	Име на участник	Дата и час на подаване
1	„ЕВРО – АЛИАНС“ ООД	28.01.2020 г. в 15:51:10 ч.
2	„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД	31.01.2020 г. в 09:07:20 ч.
3	„ТЕЗА“ ООД	31.01.2020 г. в 10:23:23 ч.
4	„ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД	31.01.2020 г. в 14:24:56 ч.
5	„ЛОЗАНОВА-48“ ООД	31.01.2020 г. в 15:47:43 ч.
6	„ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД	31.01.2020 г. в 19:22:58 ч.

След като се запознах със списъка на участниците, подали електронни оферти, председателят и членовете на Комисията попълниха и подписаха Декларации за обстоятелствата по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и чл. 51, ал. 13 от ППЗОП.

Информацията, съдържаща се в офертите, стана видима за оценителната комисия в системата след настъпване на определения час за отваряне на офертите, а именно в 14:00 часа на 04.02.2020 г., като името на всяка оферта представлява линк, който води към пълната информация, съдържаща се в тях, всяка от които със статус 100 % попълнена.

Комисията пристъпи към разглеждане на офертите по реда на тяхното постъпване в СЕВОП и проверка за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на Възложителя, посочени в поканата за участие, като констатира следното:

#### **I. УЧАСТНИК „ЕВРО – АЛИАНС“ ООД:**

Офертата на участника е подписана електронно от Стела Колева в качеството ѝ на управител.

Видно от раздел Изисквания – Въпросник 1 “Документи и Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1 „Документи“, въпрос 1.1.1. няма промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП, приложен към централизираната открита процедура. Участникът е удостоверил липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, като е прикачил Декларация по образец (Приложение № 4) от Стела Колева.

При разглеждане на приложената Декларация за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, Комисията установи, че същата не е подписана с личния електронен подпис на задълженото лице, а е сканирано копие.

Съгласно указанията, дадени в т. 6.3. от Поканата за участие, изпълнителите по рамковото споразумение представят Декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП (по образец, Приложение № 4), публикувана в секция „Изисквания“ в мини процедурата в СЕВОП. Декларацията/те се подписва/т с личния електронен подпис на задълженото/ите лице/а, съгласно т. 9 от Общите условия за работа със СЕВОП.

В съответствие с т. 9 от Общите условия за работа със СЕВОП, декларацията „не се подписва отделно, когато лицето, което я подписва и лицето, което подписва/подава офертата, съвпадат“.

Тъй като офертата, подадена от участника „ЕВРО – АЛИАНС“ ООД, е подписана с личния електронен подпис от задълженото лице Стела Колева, комисията приема, че така представената декларация е коректно подадена.

С оглед наличието на посочените в поканата за участие документи и установеното съответствие, комисията допуска до разглеждане Техническото предложение на „ЕВРО – АЛИАНС“ ООД.

## **II. УЧАСТНИК „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД:**

Офертата на участника е подписана електронно от Диляна Илиева в качеството ѝ на управител.

Видно от раздел Изисквания – Въпросник 1 “Документи и Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1 „Документи“, въпрос 1.1.1. няма промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП, приложен към централизираната открита процедура. Участникът е прикачил 2 (два) броя Декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, по образец на Възложителя, *Приложение № 4* от Диляна Илиева и Мина Илиева, в качеството им на управители.

При разглеждане на приложените декларации за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията установи, че същите са подписани с личния електронен подпис на задължените лица.

С оглед наличието на посочените в поканата за участие документи и установеното съответствие, комисията допуска до разглеждане Техническото предложение на „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД.

## **III. УЧАСТНИК „ТЕЗА“ ООД:**

Офертата на участника е подписана електронно от Янко Илиев в качеството му на управител.

Видно от раздел Изисквания – Въпросник 1 “Документи и Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1 „Документи“, въпрос 1.1.1. няма промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП, приложен към централизираната открита процедура.

Участникът е прикачил Декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, по образец на Възложителя, *Приложение № 4* от Янко Илиев в качеството му на управител.

При разглеждане на приложената декларация за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията установи, че същата е подписана с личния електронен подпис на задълженото лице.

С оглед наличието на посочените в поканата за участие документи и установеното съответствие, комисията допуска до разглеждане Техническото предложение на „ТЕЗА“ ООД.

## **IV. УЧАСТНИК „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД:**

Офертата на участника е подписана електронно от Ани Александрова в качеството ѝ на управител.

Видно от раздел Изисквания – Въпросник 1 “Документи и Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1 „Документи“, въпрос 1.1.1. няма промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП, приложен към централизираната открита процедура.

Участникът е прикачил 2 (два) броя Декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, по образец на Възложителя, *Приложение № 4* от Ани Александрова в качеството ѝ на управител и от Дария Хаджидимитрова в качеството си на изпълнителен директор на „Синкро“ АД и едноличен собственик на капитала на „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД.

При разглеждане на приложените декларации за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията установи, че същите са подписани с личния електронен подпис на задължените лица.

С оглед наличието на посочените в поканата за участие документи и установеното съответствие, комисията допуска до разглеждане Техническото предложение на „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД.

## **V. УЧАСТНИК „ЛОЗАНОВА-48“ ООД:**

Офертата на участника е подписана електронно от Юлия Лозанова, в качеството и на управител.

Видно от раздел Изисквания – Въпросник 1 “Документи и Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1 „Документи“, въпрос 1.1.1. няма промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП, приложен към централизираната открита процедура.

Участникът е прикачил 3 (три) Декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, по образец на Възложителя, Приложение № 4 от Юлия Лозанова, Елица Лозанова, Михаела Цветанова Ценова-Бойчева в качеството им на управители, както и удостоверение с изх. №15 от 11.02.2019 г. за идентичност на лице с различни имена.

При разглеждане на приложените декларации за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията установи, че същите са подписани с личния електронен подпис на задължените лица.

С оглед наличието на посочените в поканата за участие документи и установеното съответствие, комисията допуска до разглеждане Техническото предложение на „ЛОЗАНОВА-48“ ООД.

#### VI. УЧАСТНИК „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД:

Офертата на участника е подписана електронно от Рамона Стоянова в качеството ѝ на управител.

Видно от раздел Изисквания – Въпросник 1 “Документи и Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.1 „Документи“, въпрос 1.1.1. няма промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП, приложен към централизираната открита процедура.

Участникът е прикачил Декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, по образец на Възложителя, Приложение № 4 от Рамона Стоянова в качеството ѝ на управител.

При разглеждане на приложената декларация за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, комисията установи, че същата е подписана с личния електронен подпис на задълженото лице.

С оглед наличието на посочените в поканата за участие документи и установеното съответствие, комисията допуска до разглеждане Техническото предложение на „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД.

Комисията премина към разглеждане на раздел Изисквания, група въпроси 1.2 „Техническо предложение“ в СЕВОП и констатира, че във всички оферти е попълнена коректно информацията, изисквана с поканата за участие в процедурата, предвид което Техническите предложения на участниците отговарят на изискванията на възложителя.

Въз основа на направените констатации, Комисията допуска до отваряне на ценовите предложения участниците: „ЕВРО – АЛИАНС“ ООД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, „ТЕЗА“ ООД, „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, „ЛОЗАНОВА-48“ ООД, „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД.

Предвид изложеното, Комисията взе следното решение:

✓ ценовите предложения на допуснатите участници да бъдат отворени на 10.02.2020 г. в 10:00 часа (системно време) в СЕВОП;

✓ на основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП да обяви чрез съобщение в Профила на купувача датата, часа и мястото на отваряне на ценовите предложения, заложи в раздел „График“ на процедурата под № 1828 в СЕВОП.

С извършване на описаните по-горе действия Комисията приключи своята работа.

Настоящият протокол се изготви и подписа на 05.02.2020 г.

Председател:

Чл.59 от ЗЗЛД

Калин Цветков

Членове:

Чл.59 от ЗЗЛД

Анка Стоянова

Мargarита Тодорова

Чл.59 от ЗЗЛД